



CAR SECURITY

MANUALE UTENTE

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL POUR L'UTILISATEUR

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE UTILIZACION

Art. 1046

mod. 7777

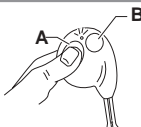


fig 1

mod. 7777

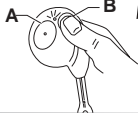
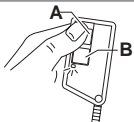
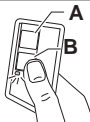


fig 2

mod. 7727



mod. 7727



mod. 7777

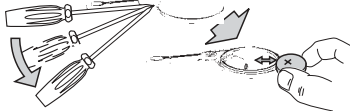
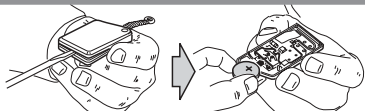


fig 3

mod. 7727



mod. 7777

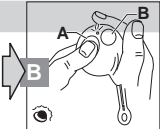
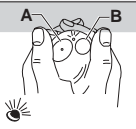
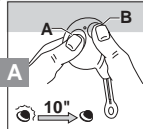
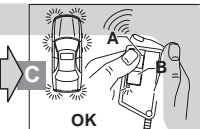
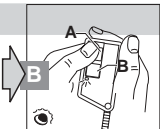
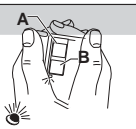
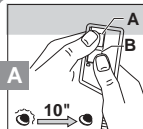


fig 4

mod. 7727



I

GB

D

F

NL

E

Gentile cliente,

Nel ringraziarla per la scelta fatta la informiamo che abbiamo realizzato questo prodotto per facilitarLe le operazioni di chiusura e apertura porte della sua auto.

Infatti, per mezzo dei radiocomandi - che Le verranno consegnati dopo l'installazione del prodotto - sarà possibile compiere queste operazioni ad una distanza di circa 10 metri.

Inoltre nel caso la sua vettura sia dotata di una particolare predisposizione (Comfort), Le sarà possibile eseguire - sempre a distanza - la chiusura e l'apertura dei vetri elettrici.

Legga questo manuale con attenzione: trarrà la massima soddisfazione dal prodotto acquistato.

Le consigliamo inoltre di conservare questo manuale insieme ai documenti dell'auto per una più facile consultazione in caso di necessità.

Qualora si manifesti un problema si rivolga direttamente al suo installatore di fiducia.



INTRODUZIONE

Questo sistema di apertura e chiusura porte è controllato da un radiocomando ad alta sicurezza che emette un codice variabile di nuova generazione. Questa nuova tecnologia offre un elevatissimo grado di protezione contro ogni tentativo di riproduzione del codice.

Il radiocomando permette di azionare il sistema fino ad una distanza di circa 10 metri. In alcune circostanze si può verificare una riduzione della portata a causa di interferenze generate da altre fonti (es. radioamatori che operano nella stessa banda). In caso di mancato funzionamento avvicinarsi il più possibile al veicolo. Se il radiocomando continua a non funzionare eseguire la procedura di risincronizzazione.

Se è prevista la chiusura dei vetri da radiocomando (Comfort) raccomandiamo di effettuare questa operazione restando vicini al veicolo in modo tale che si verifichi in condizioni di sicurezza.

COMPLEMENTI

Il sistema da Lei acquistato può essere completato dal seguente modulo:

2980: Modulo alzavetri

Al momento della chiusura delle porte sarà possibile eseguire la chiusura dei vetri. È adatto a qualsiasi tipo di auto con vetri elettrici.

CHIUSURA DELLE PORTE

- Premendo il pulsante 'A' del radiocomando si bloccano le porte. **(Fig. 1)**
- Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte.

CHIUSURA VETRI "CONTROLLATA"

Se la vostra vettura è provvista di funzione "Comfort" (chiudendo la porta lato guida con la chiave si chiudono anche i vetri) è possibile riprodurre la funzione con il radiocomando mantenendo premuto il pulsante 'A'

La chiusura dei vetri si interrompe al rilascio del pulsante. **(Fig. 1)**

IMPORTANTE: I VETRI ELETTRICI IN MOVIMENTO POSSONO RAPPRESENTARE UN PERICOLO. ASSICURARSI CHE NESSUNO SIA VICINO ALLA VETTURA.

APERTURA DELLE PORTE

- Premendo il pulsante 'B' del radiocomando si sbloccano le porte. **(Fig. 2)**
- Gli indicatori di direzione lampeggiano una volta.

N.B. In talune vetture (Golf / Passat) il pulsante 'B' ha la funzione apertura vetri, che si ottiene mantenendo premuto il pulsante.

FUNZIONI RADIOCOMANDO	Pulsante A	Pulsante B
Chiusura porte	•	
Apertura porte		•
Chiusura vetri	•	

PILA DEL RADIOCOMANDO SCARICA

Se con uno dei pulsanti premuti il LED lampeggia per breve tempo oppure in modo irregolare significa che la pila si sta scaricando. Provvedere alla sostituzione della pila come indicato in **figura 3**.

1. Per cambiare la pila aprire il guscio del radiocomando, avendo cura di far leva nella zona indicata con "OPEN".
2. Estrarre la pila.
3. Attendere 10 secondi ca.
4. Inserire la pila nuova rispettando la polarità e avendo cura di toccarla con le dita solo sulle pareti laterali .
5. Richiudere il guscio e premere 2 volte il pulsante 'A' del radiocomando verificando la risposta del sistema. Effettuare la prova vicini al veicolo.
6. Gettate la pila scarica negli appositi contenitori di raccolta.



MALFUNZIONAMENTO DEL RADIOCOMANDO

(Esecuzione della procedura di risincronizzazione)

Se il radiocomando non funziona, verificato che la pila sia carica, effettuare ad una distanza di 1 metro circa dal veicolo le seguenti operazioni **(fig. 4)**:

- A)** Premere entrambi i pulsanti del radiocomando fino a che il LED diventa da lampeggiante a spento. Rilasciare i pulsanti (il LED si accende in modo fisso).
- B)** Premere il pulsante 'A' del radiocomando e verificare che il LED lampeggi. La procedura di risincronizzazione è terminata.
- C)** Premere nuovamente il pulsante 'A' del radiocomando per verificare che il prodotto funzioni correttamente.

I CONDIZIONI DI GARANZIA

Il prodotto é coperto da garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura.

La garanzia non si applica se il prodotto risulta danneggiato da installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza e comunque a cause non imputabili a difetti di fabbricazione. In caso di errata installazione del sistema, il costruttore non darà alcun indennizzo per danni - di qualunque natura e diretti od indiretti - verso persone o cose.

Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con la prova di acquisto che riporti la relativa data.

Dear customer,

Thank you for your preference. This product is designed to make it easier for you to lock and unlock the doors of your car.

The radio controls you will be given after the product has been installed, will allow you to carry out these operations at a distance of about 10 meters.

If your car is equipped with a particular function called Comfort, you will also be able to use the remote control to open and close the electric windows.

Rear this handbook very carefully to get the utmost satisfaction out of the product you have purchased.

You are also advised to keep the handbook together with the car documents so that it can be easily consulted when required.

Contact your dealer if any faults arise.



INTRODUCTION

This door locking and unlocking system is operated by a high-security radio control that issues a new generation variable code. This new technology offers a very high degree of protection against all attempts to duplicate the code.

The radio control allows the system to be activated from up to a distance of about 10 meters.

The range may be less in certain circumstances, owing to interference generated by other sources (e.g. C.B. enthusiasts operating on the same wave band).

If the radio control fails to operate, stand as near as possible to the vehicle.

Carry out the re-synchronizing procedure if the radio control still fails to operate.

If the windows are also wound up via the radio control (Comfort), remember to carry out this operation while standing near the vehicle so that the procedure occurs in security conditions.

ADDITIONAL MODULE

The system you have purchased can be completed with the following module:

2980: Window winding module

The windows can be wound up while the doors are locked.

This module is suitable for any type of car with electrically operated windows.

DOOR LOCKING

- Press button "A" on the radio control to lock the doors (**Fig. 1**)
- The turn indicators will blink twice.

"CONTROLLED" WINDOW WINDING

If your car has the "Comfort" function (the key can also be used to wind up the windows when the door on the driver's side is locked), this can be reproduced with the radio control by pressing button "A".

Window winding stops when the button is released (**Fig. 1**).

IMPORTANT: ELECTRICALLY OPERATED WINDOWS MAY BE A DANGER HAZARD WHEN MOVING. MAKE SURE THAT THERE IS NO ONE NEAR THE VEHICLE.

DOOR UNLOCKING

- Press button “B” on the radio control to unlock the doors (**Fig. 2**).
- The turn indicators will blink twice.

NOTE. In certain vehicles (Golf / Passat), button “B” winds down the windows when the button is kept depressed.

RADIO CONTROL FUNCTIONS	Button A	Button B
Door locking	•	
Door unlocking		•
Window winding	•	

RADIO CONTROL BATTERY LOW

If the LED flashes for a short time or in an irregular way when one of the buttons is pressed, this means that the battery is low. Change the battery as indicated in **figure 3**.

1. To change the battery, open the radio control taking care to lever in the zone marked “OPEN”.
2. Take out the old battery.
3. Wait approx. 10 seconds.
4. Insert the new battery complying with the polarity indications and taking care to only touch the side walls with the fingers.
5. Close the radio control and press button “A” twice, checking the response from the system. Conduct the test near the vehicle.
6. Dispose of the old battery in one of the specially provided containers.

GB

FAULTY OPERATION OF THE RADIO CONTROL (How to carry out the re-synchronizing procedure)



If the radio control fails to function and having made sure that the battery is not low, proceed with the following operations at about 1 meter from the vehicle (**fig. 4**):

- A) Press both buttons on the radio control until the LED changes its status from flashing to off. Release the buttons (the LED will remain permanently on).
- B) Press button “A” on the radio control and make sure that the LED flashes. The re-synchronizing procedure will have now terminated.
- C) Press button “A” again to make sure that the radio control operates correctly.

GB WARRANTY CONDITIONS

The product is covered by a 12 month guarantee running from the date of purchase certified by the cash receipt or an invoice.

The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any other causes that cannot be ascribed to manufacturing defects. If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property. Contact the authorized retailer with proof of purchase bearing the relative date to benefit from the guarantee.

*Lieber Kunde,
wir Danken Ihnen für die Wahl und unterrichten Sie, daß wir
dieses Produkt hergestellt haben, um Ihnen das Schließen und
Öffnen der Türen Ihres Autos zu vereinfachen.
Mit den Handsendern, die Ihnen nach dem Einbau des Gerätes
ausgehändigt werden, können Sie diese Vorgänge im Abstand bis
zu circa 10 Metern vornehmen.
Wenn Ihr Auto zusätzlich mit einer Komfortschließung genannten
Funktion ausgestattet ist, können Sie auch den elektrischen
Fensterheber ferngesteuert betätigen.*

*Lesen Sie dieses Handbuch bitte aufmerksam durch, damit Sie
dieses Produkt in vollem Umfang nutzen können.
Sie sollten es zusammen mit den Fahrzeugpapieren
aufbewahren, um es bei Bedarf schneller zu finden.
Sollte sich irgendwelche Probleme einstellen, wenden Sie sich
bitte direkt an Ihren Installateur.*



EINLEITUNG

Dieses System zum Öffnen und Schließen der Türen wird mit einem Handsender betätigt, der einen hohen Sicherheitsgrad bietet. Dies ist ein Handsender mit variablem Code der letzten Generation. Diese neue Technologie bietet einen sehr hohen Schutz gegen jeden Versuch, den Code zu reproduzieren.

Der Handsender macht es möglich, das System in einem Abstand bis zu circa 10 Metern zu betätigen. Unter besonderen Umständen kann diese Reichweite jedoch durch Störquellen (z.B. Funkamateure, die im gleichen Frequenzband senden) verringert werden. Wenn der Handsender nicht funktioniert, gehen Sie so nahe wie möglich an das Fahrzeug heran. Wenn der Handsender auch weiterhin nicht funktioniert, muß er neu eingelernt werden.

Ist das Fahrzeug mit einer Komfortverriegelung ausgestattet, bei der auch der elektrische Fensterheber ferngesteuert betätigt werden kann, führen Sie diesen Vorgang bitte nur aus, wenn Sie sehr nahe am Fahrzeug stehen, damit ein Höchstmaß an Sicherheit gewährleistet ist.

EXTRAS

Das von Ihnen erworbene System kann mit dem folgenden Modul vervollständigt werden:

2980 Modul für Fensterheber

Beim Schließen der Türen kann man dann auch die Fenster schließen. Ist für alle Fahrzeugtypen mit elektrischem Fensterheber geeignet.

SCHLIESSEN DER TÜREN

- Drückt man die Taste 'A' des Senders, werden die Türen zugeschlossen (**Abb. 1**).
- Die Richtungsanzeiger blinken zweimal auf.

"KONTROLLIERTES" FENSTERSCHLIESSEN

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Komfortverriegelung ausgestattet ist (beim Zuschließen der Tür auf der Fahrerseite schließen sich auch die Fenster) kann man die Funktion mit dem Handsender erhalten, wenn man die Taste 'A' gedrückt hält.

Das Schließen der Fenster wird unterbrochen, wenn man die Taste losläßt (**Abb. 1**).

WICHTIG: DIE SICH ELEKTRISCH SCHLIESSENDEN FENSTER KÖNNEN EINE GEFAHR DARSTELLEN. BITTE SICHERSTELLEN, DASS SICH NIEMAND IN DER NÄHE DES FAHRZEUGS AUFHÄLT.

ÖFFNEN DER TÜREN

- Drückt man die Taste 'B' des Handsenders, werden die Türen aufgeschossen (**Abb. 2**).
- Die Richtungsanzeiger blinken einmal auf.

Anm.: Bei einigen Fahrzeugmodellen (Golf/Passat) hat die Taste 'B' die Funktion, die Fenster zu öffnen, wobei man diese Funktion erhält, wenn man die Taste drückt.

FUNKTIONEN DES HANDSENDERS	Taste A	Taste B
Schließen der Türen	•	
Öffnen de Türen		•
Schließen der Fenster	•	

BATTERIE DES HANDSENDERS LEER

Wenn beim Drücken der Tasten die LED-Anzeige kurze Zeit oder unregelmäßig blinkt, bedeutet es, daß die Batterie fast leer ist. Die Batterie dann ersetzen, wie in der **Abbildung 3** gezeigt ist.

1. Zum Ersetzen der Batterie das Gehäuse des Handsenders öffnen, wobei auf die Stelle zu drücken ist, wo "OPEN" steht.
2. Die Batterie herausnehmen.
3. Circa 10 Sekunden warten.
4. Die neue Batterie unter Beachtung der Polarität einlegen. Die Batterie nur an der Seite, nicht oben und unten abfassen.
5. Das Gehäuse wieder schließen und zweimal auf die Taste 'A' des Handsenders drücken, um die Antwort des Systems zu prüfen. Den Test in der Nähe des Fahrzeugs ausführen.
6. Die alte Batterie wie vorgeschrieben entsorgen.



BETRIEBSSTÖRUNGEN DES HANDSENDERS

(Ausführung des Einlernvorgangs)

Wenn der Handsender nicht funktioniert und nachdem man geprüft hat, daß es nicht an einer leeren Batterie liegt, sind im Abstand von circa einem Meter vom Fahrzeug die folgenden Vorgänge auszuführen (**Abb. 4**):

- A) Auf beide Tasten des Handsenders drücken, bis die blinkende LED-Anzeige ausgeht. Die Tasten loslassen, wobei die LED-Anzeige Konstantlicht abgibt.
- B) Die Taste 'A' des Handsenders drücken und prüfen, ob die LED-Anzeige blinkt. Dann ist der Einlernvorgang beendet.
- C) Die Taste 'A' des Handsenders erneut drücken, um zu prüfen, ob die Anlage korrekt funktioniert.

D GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Gerät steht 12 Monate ab dem Kaufdatum unter Garantie, wobei der Datum durch den Kassenbon oder eine Rechnung belegt wird.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch falschen Einbau, Schäden infolge Fall oder Transport oder Nachlässigkeit beschädigt ist. Sie gilt auch nicht bei Ursachen, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Bei einer falschen Installation leistet der Hersteller bei Sach- und Personenschäden keine Entschädigung, gleich welcher Art diese sind, ob direkt oder indirekt. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich an den Vertragshändler und weisen Ihren Anspruch durch einen Kaufbeleg aus, auf dem das Datum steht.

Cher client,
nous vous remercions de votre choix et vous informons que nous avons réalisé ce produit pour vous faciliter dans les opérations de verrouillage et déverrouillage des portes de votre voiture.
Les radiocommandes qui vous seront fournies après l'installation du produit vous permettront de faire ces opérations à une distance d'environ 10 mètres.
Si votre voiture est équipée d'une fonction particulière (Confort), vous pourrez commander également à distance l'ouverture et la fermeture des vitres électriques.

Lisez attentivement ce manuel pour tirer le plus grand profit du produit que vous avez acheté.

Nous vous conseillons de conserver ce manuel avec les documents de la voiture pour une consultation plus facile en cas de besoin.

Pour tout problème, veuillez vous adresser directement à votre installateur de confiance.



INTRODUCTION

Ce système d'ouverture et fermeture des portes est contrôlé par une radiocommande haute sécurité qui émet un code variable nouvelle génération. Cette nouvelle technologie offre un niveau de protection très élevé contre toutes tentatives de reproduction du code.

La radiocommande permet d'actionner le système à une distance d'environ 10 mètres.

Parfois sa portée peut diminuer à cause d'interférences provoquées par d'autres sources (ex. radioamateurs utilisant la même bande).

En cas de mauvais fonctionnement s'approcher le plus possible du véhicule. Si la radiocommande continue à ne pas fonctionner, refaire la procédure de synchronisation.

Si votre radiocommande permet aussi de fermer les vitres (fonction Confort), nous vous recommandons d'effectuer cette opération en restant le plus près possible du véhicule, pour des raisons évidentes de sécurité.

COMPLEMENTS

Le système que vous venez d'acheter peut être complété de la manière suivante :
2980 : Module lève-vitres.

Au moment du verrouillage des portes, vous pourrez également fermer les vitres. Il s'adapte à tout type de voiture avec vitres électriques.

VERROUILLAGE DES PORTES

- Appuyez sur le bouton «A» de la radiocommande pour verrouiller les portes (**Fig. 1**).
- Les indicateurs de direction clignoteront deux fois.

FERMETURE «CONTROLEE» DES VITRES

Si votre voiture dispose de la fonction «Confort» (en fermant à clé la porte côté conducteur, les vitres aussi se ferment), il est possible de reproduire la fonction avec la radiocommande en appuyant sans interruption sur le bouton «A».

Il suffit de relâcher le bouton (**Fig. 1**) pour interrompre la fermeture des vitres.

IMPORTANT : LES VITRES ELECTRIQUES EN MOUVEMENT PEUVENT REPRESENTER UN DANGER. ASSUREZ-VOUS QUE PERSONNE NE S'APPROCHE DE LA VOITURE.

DEVERROUILLAGE DES PORTES

- Appuyez sur le bouton «B» de la radiocommande pour déverrouiller les portes (**Fig. 2**).
- Les indicateurs de direction clignoteront une fois.

N.B.: Sur certains voitures (Golf / Passat) le bouton «B» a la fonction lève-vitres, obtenue en appuyant sans interruption sur le bouton.

FONCTIONS DE LA RADIOCOMMANDE	Bouton A	Bouton B
Verrouillage des portes	•	
Déverrouillage des portes		•
Fermeture des vitres	•	

PILE DE LA RADIOCOMMANDE DECHARGEE

Si vous appuyez sur un bouton de la radiocommande et que l'indicateur LED clignote un petit instant ou de manière irrégulière, il faut remplacer les piles. Procéder en suivant les indications de la **figure 3**.

1. Pour changer la pile, ouvrez le boîtier de la radiocommande en appuyant dans la zone indiquée par "OPEN".
2. Retirez la pile.
3. Attendez environ 10 secondes.
4. Mettez la pile neuve en respectant les pôles ; veillez à ne toucher avec les doigts que les parties latérales.
5. Refermez le boîtier et appuyez 2 fois sur le bouton «A» de la radiocommande en vérifiant la réponse du système. Faites un essai près du véhicule.
6. Jetez la pile épuisée dans les conteneurs prévus expressément.

MAUVAIS FONCTIONNEMENT DE LA RADIOCOMMANDE

(Exécution de la procédure de synchronisation)



Si la radiocommande ne marche pas, après avoir vérifié que la pile n'est pas déchargée, effectuer les opérations ci-dessous à une distance d'un mètre environ du véhicule (**fig. 4**) :

- A)** Appuyez en même temps sur les deux boutons jusqu'à ce que l'indicateur LED cesse de clignoter. Relâchez les boutons. Le LED restera allumé de manière fixe.
- B)** Appuyez sur le bouton «A» et vérifiez que le LED clignote. La procédure de synchronisation est ainsi terminée.
- C)** Appuyez de nouveau sur le bouton «A» de la radiocommande pour vérifier que le produit fonctionne correctement.

F CONDITIONS DE GARANTIE

Le produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat certifiée par le ticket de caisse ou par une facture.

La garantie ne couvre pas les produits endommagés par une installation impropre, les dommages provoqués par la chute ou le transport du produit, par négligence et toutes causes non imputables à des défauts de fabrication. En cas d'installation erronée du système, le constructeur ne reconnaîtra aucune indemnisation pour les dommages de quelque nature que ce soit, provoqués directement ou indirectement à des personnes ou des choses.

Pour bénéficier de la garantie, s'adresser au revendeur agréé avec la preuve de l'achat sur laquelle devra figurer la date.

Beste klant,

Wij bedanken u voor de door u gemaakte keuze en informeren u dat we dit produkt gerealiseerd hebben om het openen en sluiten van de portieren van uw auto te vergemakkelijken.

Door middel van de afstandsbedieningen - die u ontvangt na het installeren van het produkt - kunt u deze handelingen op een afstand van ongeveer 10 meter uitvoeren.

Bovendien kunt u, als uw auto voorzien is van een bijzondere instelling (Comfort), ook de elektrisch bediende raampjes op afstand openen en sluiten.

Lees deze handleiding aandachtig door: u zult dan uiterst tevreden zijn met het aangekochte produkt.

Tevens raden wij u aan deze handleiding samen met uw autopapieren te bewaren om hem, indien nodig, makkelijk te kunnen raadplegen.

Als er zich problemen mochten voordoen, wend u dan direct tot uw installateur.



INLEIDING

Dit portiervergrendelingssysteem wordt bediend door een uiterst veilige afstandsbediening die een nieuw soort variabele code uitzendt. Deze nieuwe technologie biedt een uiterst hoge veiligheidsgraad tegen iedere mogelijke poging tot reproductie van de code.

Met de afstandsbediening kan het systeem tot op een afstand van ongeveer 10 meter geactiveerd worden. Soms kan dit bereik kleiner zijn door interferenties van andere bronnen (bv. radioamateurs die met dezelfde frequentieband werken).

Als de afstandsbediening het niet doet, ga dan zo dicht mogelijk bij het voertuig staan. Als de afstandsbediening het dan nog niet doet, voer dan de herfaseringsprocedure uit.

Als met de afstandsbediening de raampjes gesloten kunnen worden (Comfort) raden wij u aan dit dichtbij het voertuig te doen opdat het in alle veiligheid kan worden uitgevoerd.

AANVULLINGEN

Het door u aangekochte systeem kan door de volgende module worden aangevuld:

2980: Module voor het sluiten van de raampjes

Op het moment dat de portieren gesloten worden kunnen de raampjes gesloten worden.

Is geschikt voor alle soorten auto's met elektrisch bestuurd raampjes.

PORTIERVERGREDELING

- Door knop "A" van de afstandsbediening in te drukken worden de portieren vergrendeld (**Fig. 1**).
- De richtingaanwijzers knipperen twee maal.

"GECONTROLEERDE" BEDIENING VAN DE RAAMPJES

Als uw voertuig voorzien is van de functie "Comfort" (bij het sluiten van het portier aan de bestuurderskant met de sleutel, gaan ook de raampjes dicht) kan deze functie ook met de afstandsbediening worden uitgevoerd door de knop "A" ingedrukt te houden.

De raampjes stoppen als u de knop loslaat (**Fig. 1**).

BELANGRIJK: DE BEWEGENDE ELEKTRISCH BESTUURDE RAAMPJES KUNNEN GEVAARLIJK ZIJN. CONTROLEER OF ER ZICH NIEMAND IN DE BUURT VAN HET VOERTUIG BEVINDT.

HET OPENEN VAN DE PORTIEREN

- Door knop "B" van de afstandsbediening in te drukken worden de portieren ontgrendeld (**Fig. 2**).
 - De richtingaanwijzers knipperen één maal.
- N.B.** In sommige voertuigen (Golf/Passat) heeft knop "B" de functie voor het openen van de raampjes, wat verkregen wordt door de knop ingedrukt te houden.

FUNCTIES AFSTANDSBEDIENING	Knop A	Knop B
Portiervergrendeling	•	
Portierontgrendeling		•
Raampjes sluiten	•	

BATTERIJ VAN DE AFSTANDSBEDIENING LEEG

Als met één van de knoppen ingedrukt de LED even of onregelmatig knippert betekent dit dat de batterij bijna leeg is. Vervang dan de batterij zoals aangeduid in **figuur 3**.

1. Om de batterij te vervangen moet u de behuizing van de afstandsbediening open maken door een hefboomkracht uit te oefenen op de plaats die wordt aangeduid met "OPEN".
2. Verwijder de batterij.
3. Wacht ongeveer 10 seconden.
4. Breng de nieuwe batterij aan met inachtneming van de polariteit en raak hem alleen aan de zijkanten aan.
5. Sluit de behuizing weer en druk twee maal op knop "A" van de afstandsbediening, controleer hierbij of het systeem reageert. Voer deze proef dichtbij het voertuig uit.
6. Gooi de lege batterij weg in de daarvoor dienende afvalbakken.

STORINGEN AAN DE AFSTANDSBEDIENING

(Herfaseringsprocedure)

Als de afstandsbediening het niet doet, ondanks gecontroleerd te hebben of de batterij niet leeg is, voer dan op een afstand van ongeveer 1 meter vanaf het voertuig de volgende handelingen uit (**fig. 4**):

- A)** Druk beide toetsen van de afstandsbediening in totdat de LED niet meer knippert maar uitgaat. Laat dan de knoppen los (de LED gaat dan ononderbroken branden).
- B)** Druk op de toets "A" van de afstandsbediening en controleer of de LED knippert. Dan is de procedure voor de herfasering beëindigd.
- C)** Druk nu opnieuw de toets "A" van de afstandsbediening in om te controleren of het produkt correct functioneert.



NL GARANTIEVOORWAARDEN

Op het produkt wordt een garantie verleend van 12 maanden vanaf de aankoopdatum die bepaald wordt door de kassabon of de rekening.

De garantie is niet geldig als het produkt beschadigd is door een onjuiste installatie, als het tijdens het transport schade heeft opgelopen of als het gevallen is, alsmede in geval van nalatigheid en in ieder geval voor schade die niet door fabricagefouten veroorzaakt is. Als het systeem verkeerd geïnstalleerd is erkent de fabrikant geen enkele vergoeding voor schade - van wat voor aard dan ook, noch directe schade, noch indirecte schade - aan personen of dingen.

Om van de garantie gebruik te kunnen maken moet u zich wenden tot een bevoegde verkoper met het aankoopbewijs waarop de desbetreffende datum vermeld is.

Estimado cliente:

Enhorabuena por su adquisición. Le informamos que hemos realizado este producto para facilitarle las operaciones de cierre y apertura puertas de su vehículo.

En efecto, con el telemando que le entregarán tras la instalación del producto, Ud. podrá realizar estas operaciones a una distancia de unos 10 metros.

Además, si su vehículo está dotado de una predisposición particular (comfort), podrá también - siempre a distancia - accionar los elevalunas.

Lea este manual atentamente: podrá así obtener los mejores resultados de este producto.

Le aconsejamos que conserve este manual junto a los documentos del vehículo para poderlo consultar rápidamente en caso de necesidad.

Si se presentará algún problema, diríjase a su instalador de confianza.



INTRODUCCION

Este sistema de apertura o cierre de las puertas está controlado por un telemando de alta seguridad que emite un código variable de nueva generación. Esta tecnología nueva ofrece un elevadísimo grado de protección contra cualquier intento de reproducción el código.

El telemando permite activar el sistema hasta una distancia de unos 10 metros. En algunos casos se puede verificar una reducción del alcance debido a interferencias de otras fuentes (ej. radioaficionados que usan la misma banda). Si no funcionara, acércarse lo más posible al vehículo. Si el telemando sigue sin funcionar, realizar el proceso de resincronización.

Si está previsto el cierre de las lunas con el telemando (Comfort), recomendamos realizar esta operación cerca del vehículo para que se verifiquen las condiciones de seguridad.

COMPLEMENTOS

El sistema que Ud. ha adquirido se puede completar con el siguiente módulo:

2880: Módulo elevalunas

Al cerrar las puertas se podrán cerrar también las lunas. Apto para cualquier tipo de vehículo con elevalunas eléctricos.

CIERRE DE LAS PUERTAS

- Pulsando el botón «A» del telemando se bloquean las puertas **(Fig.1)**
- Las flechas de dirección parpadean dos veces.

CIERRE LUNAS «CONTROLADO»

Si su vehículo está equipado con función «Comfort» (al cerrar la puerta del conductor con la llave se elevan las lunas) se puede reproducir la función con el telemando manteniendo pulsado el botón «A».

El cierre de las lunas se interrumpe al dejar de pulsar el botón. **(Fig.1)**

IMPORTANTE: LOS ELEVALLUNAS ELECTRICOS EN FUNCION PUEDEN REPRESENTAR UN PELIGRO. ASEGURARSE DE QUE NADIE SE HALLE CERCA DEL VEHICULO.

APERTURA DE LAS PUERTAS

- Pulsando el botón «B» del telemando se desbloquean las puertas. **(Fig.2)**
- Las flechas de dirección parpadean una vez.

NOTA: en algunos vehículos (Golf/Passat) pulsando el botón «B» se bajan las lunas.

FUNCIONES TELEMANDO	Boton A	Boton B
Cierre puertas	•	
Apertura puertas		•
Eleva-lunas	•	

PILA DEL TELEMANDO DESCARGADA

Si al pulsar uno de los botones, el LED parpadea un poco o bien de manera irregular, esto quiere decir que la pila se está descargando. Sustituirla como se indica en la **figura 3**.

1. Para cambiar la pila quitar la tapa del telemando, presionando sólo en la zona indicada con «OPEN».
2. Sacar la pila.
3. Esperar unos 10 segundos.
4. Meter la pila nueva respetando la polaridad y sin tocar los extremos con los dedos.
5. Volver a poner la tapa y pulsar 2 veces el botón «A» del telemando verificando la respuesta del sistema. Realizar la prueba cerca del vehículo.
6. Tirar la pila descargada en los contenedores de recogida especiales.

MAL FUNCIONAMIENTO DEL TELEMANDO (Realización del proceso de resincronización)



Si el telemando no funciona y se ha controlado que no es problema de pila, realizar las siguientes operaciones a un metro de distancia del vehículo **(Fig.4)**:

- A)** Pulsar los dos botones del telemando hasta que el LED deje de parpadear. Soltar los botones (el LED se queda encendido).
- B)** Pulsar el botón «A» del telemando y controlar que el LED parpadee. El proceso de resincronización ha terminado.
- C)** Volver a pulsar el botón «A» del telemando para controlar que el aparato funcione bien.

E CONDICIONES DE GARANTIA

El producto tiene una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra certificada con el ticket o con una factura.

La garantía no es válida ante daños debidos a una mala instalación del aparato, caídas o daños durante el transporte y cualquier causa no debida a defecto de fábrica. En el caso de una mala instalación del sistema, el fabricante no indemnizará por daños - de ningún tipo y directos o indirectos - a personas o cosas. Para usar la garantía, dirigirse al vendedor autorizado con el ticket o la factura de compra que certifique la fecha.

DELTA ELETTRONICA spa

Via Astico, 41 - 21100 VARESE - ITALY